

Zeitschrift: Schweizerische Lehrerinnenzeitung
Herausgeber: Schweizerischer Lehrerinnenverein
Band: 59 (1954-1955)
Heft: 5

Artikel: Heiligi Nacht
Autor: Balzli, Ernst
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-316316>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ruedi: Doch mir wänd euse Sepp au nüd vergässe!
 Dem Chrischtchind hälfed mir da allizsämme.

Marie: Daß mir so wüescht gsi sind, tuet mi grad schäme.

Otto: De Seppi mueß e feini Wiehnecht ha, und jedes hilft derzue, so vil es cha.

Ernst: Ich han e Kasse na vom Unggle Fritz,
 im Teckel hät's en große, breite Schlitz,
 da tue mir alli Batzen abela,
 wo jedes so von eus verdiene cha.
 Und ischt die Kasse zletschte bhuuf-tigvolle,
 statt am Silväschter eusre Sepp go holle,
 se chaufed mir für ihn en Huuffe Sache.

Alli: O ja, o ja, so wämmer's alli mache!

Marie: Mir tüüsled a der Wiehnecht still vors Huus
 und lüüted fescht und mached is dänn druus.

Gretli: Doch zerschte zünded mer na 's Bäumli a
 und legged d'Päckli drunder, wo de Sepp mueß ha.

Ruedi: Jez sorged nu, daß jedes rächt vil bringt,
 und daß 's im Kässeli bald luschtig chlingt!

Ernst: Ich hilfe eusrem Gmüesler öppedie syn schwere Chare det de Rai uuf-zieh,
 dänn git er mer en Batzen oder zwee.

Otto: Fürs Poschte git d'Frau Fehr mir no vil meh.

Gretli: De Vatti freut si, wänn em d'Finke bringe,
 und 's Grosli, wänn em schöni Liedli singe,
 die gä mir sicher gern en Batze dra.
 daß ich dem Seppli öppis schänke cha.

Ruedi: Wänn mit em Brüederli ich nie tue stryte,
 hei chumme z'Abig alliwyl bizyte,
 dänn freut si 's Müetti drüber und ischt froh
 und wird dem Seppli zlieb au gern z' Hülf cho.
 I will mi sicher zümpftig zsämmeneh,
 dänn wird's mer gwüß e ganzes Fränkli gee.

Marie: D'Frau Frei im Lade, die hilft si-cher au,
 sie ischt eso ne liebi, gueti Frau!

Otto: Mer chaufed d'Sachen aber nüd ellei und fröged 's Trudi, was er nötig hei.

Trudi: Warms Gwand würd gwüß de Sepp am meischte freue,
 en Schoope sett er lang scho ha, en neue,
 er hät kä Schue, wo für de Winter sind,
 dur d'Löcher i de Hose blast de Wind.

Gretli: Er chönnt en Schoope vo mym Brüeder träge,
 und überhaupt: mer wänd's de Müettre säge!
 Die hälfed sicher eus mit Rat und Tat.

Ernst: Doch, daß de Seppli nüd vernimmt, was gaht!

Ruedi: Natürli nüd, das mueß es Gheim-nis sy!

Otto: Jez gönd und mached eu a d'Arbet hi!
 Bald hämmer's ghörig gschafft, was gischt, was häscht!

Gretli: Juhee, das git e herrlis Wiehnechts-fäsch!

Marie: Vil schöner Wiehnecht als Silväschter fyre!

Trudi: Doch d'Hauptsach ischt: de Sepp mueß nümme früüre!

Frieda Hager

Heiliги Nacht¹

Wo der Mond sys Reisli macht
 dür die chalти Winternacht,
 glänze d'Latärnli
 vo tuusig Stärnli
 still dür d'Nacht.

D'Wiehnachtsglogge lüte froh:
 Ds Jesus-Chind isch zue-n-is cho!
 Us allne Härze
 trybt's Leid u Schmärze,
 macht is froh!

Not u Chummer würde guet,
 dert, wo d'Wiehnacht Wunder tuet.
 Liebgott, du treue,
 mir wein is freue:
 Du bisch guet!

Ernst Balzli

¹ Kann als Kanon gesungen werden nach der Melodie: «Abendstille überall!»